



Automne/Fall 2018

<http://web5.uottawa.ca/www5/apruo/>



Mot du président / Word from the President

[English version follows the French]

Pour ceux qui parmi nous ont eu une carrière universitaire, le début du trimestre d'automne semble toujours, du moins informellement, être le début d'une nouvelle année tout court, et ce, peut-être encore plus que le 1^{er} janvier. En tant que nouveau retraité, je me sens d'ailleurs toujours assujéti à ce rythme familial, d'autant plus que j'aborde cette première année de retraite à titre de président de l'APRUO. En fait je suis encore quelque peu « sonné » du fait qu'en moins de deux mois, je suis passé de simple retraité (le 1^{er} mai) à président de l'association (le 28 juin). Sur une note plus sérieuse, je dois dire que je suis très touché par la confiance que me témoignent mes collègues du Conseil d'administration. Et je me dois de remercier ici notre président sortant, Pierre Calvé, pour sa contribution remarquable et pour le nouveau souffle qu'il a donné à l'APRUO durant son mandat.

Ma priorité à titre de président, durant cette première année de mon mandat, sera de me familiariser avec les dossiers prioritaires de l'APRUO et de me présenter à mes homologues des autres services sur le campus, incluant l'APAR (l'Association du personnel administratif retraité), l'APUO, le Bureau de développement, le Service des ressources humaines, etc. J'ai déjà donné suite à un certain nombre de demandes reçues de membres de l'APRUO et j'invite d'ailleurs tous nos membres à porter à mon attention des questions qui vous touchent personnellement ou encore des sujets qui demanderaient, selon vous, l'attention de notre conseil. Mon adresse courriel est fdebruyn@uottawa.ca.

J'aimerais enfin vous informer de la décision du Conseil d'administration, devant la difficulté de recruter des traducteurs, de publier un bulletin bilingue où, sauf exception, les textes seront publiés dans leur langue d'origine. Tous les efforts seront faits pour maintenir, si possible, la parité des deux langues.

Bien cordialement,
Votre nouveau président,

Frans De Bruyn



For those of us who have passed our lives as academics, the beginning of the fall university term always seems, at least informally, the beginning of a new year—more so, perhaps, than the first of January. As a new retiree, I find myself still attuned to this familiar rhythm, which is heightened by the fact that my first year of retirement finds me President of the APRUO. (In fact, I still feel a little bit dizzy at the turn of events: from retirement (1 May) to the presidency (28 June) in under two months.) On a more serious note, I am grateful and obliged for the expression of confidence that my colleagues on the APRUO Administrative Committee have placed in me. And I would be greatly remiss if I omitted thanking Pierre Calvé, outgoing President, for his stalwart service and his role in rejuvenating the APRUO during his term as President.

My priorities as President in this first year of my term are to familiarize myself with the issues of current concern to the APRUO and to introduce myself to my counterparts in other organizations across campus, including ASRA (the Administrative Staff Retirees Association); the APUO, the University development Office, Human Resources, and others. I have also been fielding occasional queries from members of APRUO, and I invite all our members to bring to my attentions issues of concern to you, or matters that you think the APRUO should be involved in. My e-mail address is fdebruyn@uottawa.ca.

In conclusion I should like to make you aware that the Administrative Committee, in response to the challenge of translating the *Bulletin*, has decided to publish articles in the language in which they were written, with the aim, however, of maintaining a balance or equality between French and English.

All best wishes from your new President,

Frans De Bruyn

Opioids – Are Seniors at Risk? / Opioïdes – les aînés sont-ils à risque?

The title above is from an article published in June 2018 by CURAC (the College and University Retiree Associations of Canada). The article highlights the fact that as Canadians live longer, they become vulnerable to health challenges, and these may entail the management of pain. Doctors may prescribe opioids in situations involving pain, but opioids have received a great deal of scrutiny and unfavourable attention of late because of the potential for misuse and addiction. We invite our readers to read CURAC's article as a means of informing themselves on this very pertinent issue. It is available at the following web link:

En français : <https://www.curac.ca/wp-content/uploads/2018/08/Opioids-CURAC-24-juillet-2018.pdf>

In English: <https://www.curac.ca/wp-content/uploads/2018/06/Opioids26April18.pdf>

APUO Collective Agreement: Changes to section 38.2 concerning retirees

Earlier in 2018, the APUO and the Employer concluded a new *Collective Agreement*, for the period 1 May 2018 to 30 April 2021. In the course of negotiation, several changes to section 38.2, “Retirees’ privileges and benefits,” were agreed to, as follows (with the language of the highlighted sections being that in which they were negotiated:

- a. The opening paragraph, 38.2.1, now begins with the following statement:
“*38.2.1 La retraite n’est pas la fin d’une carrière. C’est une étape dans la vie professionnelle des professeurs de même que dans celle d’une institution comme l’Université d’Ottawa.
“[Existing subsequent sections to be renumbered appropriately]”
- b. A new sub-section, 38.2.6, has been added. It concerns parking for retirees and the access of APRUO to meeting rooms on campus. The new language reads as follows:
“**38.2.6 *Other services**
“38.2.6.1 **Parking** Retirees may receive, at no cost, a parking permit as per the negotiated agreement between the University and the retiree associations.
“38.2.6.2 **Meeting Room** The Employer shall provide the Association of Professors Retired from the University of Ottawa (APRUO) with suitable rooms as required for association business, free of charge, provided reasonable notice is given and space is available.”

The other sub-sections (38.2.2 through 38.2.5) remain unchanged. The agreement on parking referred to in section 38.2.6.1 gives retirees free access, on request, to surface parking lots on weekends only, and a 50% discount on parking at Brooks. Unfortunately, these days Brooks fills up very quickly in the morning, and space availability there doesn’t ease up until later in the afternoon. Those who wish to use weekend parking must request a permit at the Parking Office, 139 Louis-Pasteur (upon presentation of their University ID).

The updated text of the full 2018-2021 *Collective Agreement* has just been made available. The text is posted on the APUO website at the following links:

En français : <http://www.apuo.ca/convention-collective/fr-collective-agreement-2/?lang=fr>

In English: <http://www.apuo.ca/collective-agreement/collective-agreement/>

Insurance updates

The APRUO is updating its web page on retiree benefits to reflect more up-to-date information on extended health, dental, and travel benefit plans available to retiring members. Here is the new information on our site:

At age 65, a retiree can join group benefits medical plans to replace the extended health and travel benefits enjoyed while an employee of the University. There are a number of choices, and retirees are advised to study what is being offered by each plan, as the terms differ significantly from plan to plan, and each retiree's individual situation (state of health, family situation, spouse, dependants, etc.) is particular. Currently some of the possibilities open to retirees include (1) the plan sponsored by the Retired Teachers of Ontario (annual membership required); (2) the Municipal Retirees' Organization of Ontario (MROO) Extended Health Care & Dental Care; (3) the Retired Teachers Insurance Plan (RTIP) sponsored by Ontario Teachers Insurance Plan (OTIP); and 4) the "Follow Me Plan" offered by Manulife Financial.

It is our understanding that Human Resources at the University is no longer recommending the Manulife Financial option, but it is still available as an option, which is why it is listed here.

We have also received a request from the Economical Select Insurance Company to diffuse some publicity about discounts on auto, property, and pet insurance plans for retirees. We are passing this on to you for your information, but without any endorsement from APRUO. Here are links to web pages describing these plans:

En français : https://www.curac.ca/wp-content/uploads/2018/02/EconSelect-CURAC_2018_Advertorial-FR.pdf

In English: https://www.curac.ca/wp-content/uploads/2018/07/20346_Economical_Core_Advertorial_TimCard.pdf

See also (lien en Anglais seulement):

<http://www.curac.ca/members-benefits/benefits-for-members/home-and-auto-insurance/>

Nouvelles de l'Association des Retraités des Universités et Collèges du Canada

www.curac.ca

[English version follows the French]

L'infolettre de l'été de l'ARUCC est maintenant en ligne et rempli de nouvelles intéressantes. Lors de son assemblée générale annuelle tenue à l'Université Dalhousie en mai dernier, une nouvelle catégorie de membres a été votée, notamment les *membres ordinaires individuels*. Tous les membres de l'APRUO, de par leur appartenance à cette association, sont maintenant reconnus comme membres ordinaires individuels de l'ARUCC. Ce statut précise un état de fait et sera utile aux membres de l'APRUO lorsqu'ils communiquent avec les compagnies d'assurance ou les agences de voyage qui ont passé des contrats avec l'ARUCC.

Une nouvelle rubrique bilingue intitulée «Across Canada - À travers le Canada» paraîtra bientôt dans le Bulletin de l'ARUCC. Il s'agit d'une sélection d'articles récents qui ont paru dans les infolettres des associations de retraités membres de l'ARUCC en provenance d'un peu partout au pays et qui font état d'initiatives locales et de projets qui pourraient nous inspirer. Une bonne vingtaine d'infolettres d'associations membres sont affichées sur le site web de l'ARUCC <www.curac.ca>

Pour celles et ceux qui ont souscrit l'assurance RTO/ERO, il est rappelé que le vaccin contre le zona est remboursé. Comme toujours, le choix d'une compagnie d'assurance santé complémentaire doit être soigneusement évalué, compte tenu des exigences et des conditions personnelles qui peuvent varier d'un individu à l'autre.

Si vous avez des projets de voyage, n'oubliez pas de consulter le site de Colette qui offre aux membres de l'ARUCC des rabais intéressants. Cliquez sur l'icône de Colette qui paraît dans le coin supérieur droit de la page web de l'ARUCC sous «Sponsoring Organizations». De plus, Colette distribue à chaque année un pourcentage de ses recettes à l'ARUCC qui, à son tour, verse un pourcentage aux associations dont les membres ont choisi de passer par Colette. Cela constitue une source de revenus supplémentaire pour notre association.

Je vous invite à consulter le site web de l'ARUCC. Vous y découvrirez plein d'informations utiles et des idées profitables pour les universitaires à la retraite.

André Lapierre

Représentant de l'APRUO auprès de l'ARUCC

Membre du Conseil de direction de l'ARUCC (2018-2020)



News from the College and University Retiree Associations of Canada (CURAC)

The CURAC Summer Newsletter is now online and filled with interesting news. At its Annual General Meeting at Dalhousie University last May, a new membership category was voted, that of *Individual Ordinary Members*. All APRUO members, by virtue of their membership in the association, are now recognized as individual ordinary members of CURAC. This status recognizes a de facto situation and will be useful to APRUO members in their interaction with insurance companies or travel agencies that have signed contracts with CURAC.

A new bilingual feature entitled "Across Canada - À travers Canada" will soon be published in the CURAC Newsletter. This will be a selection of articles that appeared in recent newsletters of CURAC retiree associations from across the country, and will highlight local initiatives and projects that could inspire us. Some 20 newsletters from member associations are posted on the CURAC website <www.curac.ca>

For those who have taken out RTO / ERO insurance, don't forget that the shingles vaccine is reimbursed. As always, the choice of an extended health insurance company must be carefully evaluated, given requirements and personal conditions that may vary from one individual to another.

If you have travel plans, do not forget to check out the Colette website which offers CURAC members interesting discounts. Click on the Colette icon on the top right corner of the CURAC web page under "Sponsoring Organizations". In addition, each year Colette donates a percentage of its revenue to CURAC, which in turn distributes a percentage to the associations whose members have chosen to go through Colette. This is an additional source of income for our association.

I encourage you to visit the CURAC website. You'll find lots of useful information and ideas for retired academics.

André Lapierre

APRUO Representative to CURAC

CURAC Board member (2018-2020)

DISCOVERY U : Un programme peu connu à l'Université d'Ottawa

Caroline Andrews, Professeure émérite

Un programme peu connu existe à l'Université d'Ottawa depuis dix ans en collaboration avec notre voisin, la Mission d'Ottawa. Le programme s'appelle DISCOVERY U et le but est d'offrir les cours du niveau universitaire à des personnes à bas revenu. Le programme avait été commencé à Ottawa par l'Église First Baptist, l'Université d'Ottawa et l'Université St-Paul et plus récemment le programme est administré par la Mission d'Ottawa et l'Université Carleton s'est ajouté.

Discovery University allows people living on a low income to participate in non-credit, university-level Humanities and Social Sciences courses at no cost. Thanks to a partnership between The Ottawa Mission, University of Ottawa, Saint Paul University, Carleton University and First Baptist Church, the courses are taught by professors from the universities and all textbooks and course materials are provided at no cost to the students. The program helps encourage a commitment to learning and helps students develop critical thinking and problem-solving skills.

Usually 3 courses (10 weeks each) are given in the fall and in the winter. As an example, in the fall term of 2018, the 3 courses were Digital Photography, Introduction to Political Sociology and Ethics of the Human Person. The courses are proposed by professors from the participating universities and the representative of that University on the DU coordinating committee brings forward the course for approval by the committee.

Dans un article publié dans La Gazette, l'auteur a écrit que « L'éventail de cours change fréquemment, selon les demandes des étudiants de DU, qui sont nombreux à se réinscrire année après année. [Rosalie Favell](#), photographe accomplie d'origine métisse (crie et anglaise) et professeure à la leçon à l'Université, vient tout juste de donner son cours de photo numérique pour la quatrième fois. »

Je suis venue à la réunion de l'APRUO pour parler de « Discovery U » pour tenter de recruter des nouveaux bénévoles pour enseigner des cours. Plus spécifiquement nous voulons revenir à notre vision originale ; d'offrir des cours en français et en anglais. La difficulté n'est pas le manque des francophones mais plutôt leur inquiétude que leur français n'est pas « assez bon ». L'année passée à la graduation de DU il y avait quelques étudiantes/étudiants francophones qui ont exprimé un intérêt de suivre un cours en français. Nous espérons que ce défi attirera des membres de l'APRUO qui voudraient faire partie d'un projet pilote de faire un cours en français.

Il y a aussi des opportunités – non pas de donner un cours – mais d'animer un petit groupe de participants le mercredi soir (les cours sont donnés le vendredi après-midi) au sujet des lectures que les professeurs ont suggéré.

Final Word- if someone is interested in knowing more about DISCOVERY U – general questions, interest in animating Wednesday discussion group, teaching a course, innovating a course in French -please contact me – Caroline Andrew - by email (candrew@uottawa.ca) or by telephone (extension 2755) or come by my office – FSS 5051.

News from the University Development Office

The following announcement is provided by Suzanne Bray, manager of employee giving, at the University Development Office



PROGRAMME DE DONS DES EMPLOYÉS

Le Programme de dons des employés, c'est une collecte de fonds annuelle qui s'adresse aux membres du corps professoral, au personnel administratif, et aux retraités de l'Université d'Ottawa. Nos professeurs retraités sont invités à continuer leur engagement et à maintenir un lien avec notre université.

Vous avez reçu ou vous recevrez par la poste, comme membre de l'APRUO, une lettre signée par Ronald Droste, Professeur émérite ainsi qu'un formulaire de participation.

Vous pourrez choisir le Fonds désiré; peu importe le montant du don, celui-ci compte, car votre appui en tant que membre du corps professoral retraité aide nos étudiantes et étudiants de l'Université d'Ottawa à vivre une expérience universitaire unique. Pour contribuer, veuillez utiliser le lien suivant : [Appuyer uOttawa](#) ou téléphoner au Bureau du développement en composant le 613-562-5800 poste 3417, ou sans frais le 1-888-352-7222, poste 3417.

Personne ne devrait être privé du bonheur d'apprendre et de la satisfaction de réaliser son plein potentiel.



EMPLOYEE GIVING

Employee Giving is a fundraising drive that solicits donations from University of Ottawa faculty members, administrative staff, and retirees. Our retired professors are invited to continue their commitment to maintain a connection with our university.

You have received or will receive by mail as a member of the APRUO, a letter signed by Dr. Droste, Professor emeritus in addition to a participation form.

Whatever your contribution — *of any amount* — is significant, because your support as retirees helps make the future bright for University of Ottawa students. To make your donation, go online to [Donate Now](#), or call the University's Development office at 613-562-5800 ext. 3417 or at our toll free number at 1-888-352-7222 ext. 3417.

No person should be denied the joy of learning, or reaching their full potential.

Giving Tuesday: Special Donor Event on 27 November

Suzanne Bray, the manager of employee giving to the University has informed the APRUO that the University will be sponsoring a **Giving Tuesday** on 27 November 2018. From midnight to 11:59 p.m. on giving Tuesday, the University Administration has pledged to match donations up to a maximum of \$2,000 per donor. Donations will be matched on a 1:1 basis. This is an opportunity to maximize your donations, perhaps to top up an existing endowed fund or to start up something new.

IN MEMORIAM

COLLÈGUES DÉCÉDÉS DEPUIS LE 24 MAI JUSQU'À LA FIN OCTOBRE 2018

Carlos Bazán	24 mai 2018	Arts
Jacques Beaulne	10 octobre 2018	Droit
Sœur Solange Beuparlant	24 septembre 2018	Santé
Mildred Carswell	22 août 2018	Santé
Gordon Walter Duncan	24 juin 2018	Médecine
George Keith Edwards	12 septembre 2018	Médecine
Diane Huberman-Arnold	5 août 2018	Arts
M. Gabriel Khan	9 juillet 2018	Médecine
Angers Larouche	26 juin 2018	Droit
James Mount	30 août 2018	Médecine
Léo-Paul Pigeon	26 août 2018	Éducation